

# Le Bulletin du Sauveteur



Société  
Internationale de  
Sauvetage du  
Léman

Avril 2017

## Au sommaire...

- 1 Edito
  - 2 Informations générales
  - 3 Convocation à l'assemblée générale
  - 4 Manifestations SISL en 2017
  - 6 St-Prex. Section organisatrice de la Fête centrale 2017
  - 10 Vétérans et Doyens en 2017
  - 12 Inauguration de la nouvelle vedette d'intervention de Meillerie
  - 14 Exercice en conditions réelles, 15 septembre 2016
  - 16 Le dessin de Stef
  - 17 La page des dames
  - 18 Salon nautique
  - 20 Le Bulletin du Sauveteur par W. Dénéreaz
  - 23 Gens du lac
  - 27 Le coin des gourmands
  - 30 La SISL, partenaire indispensable des secours professionnels
  - 32 La vie des sections
- 



**BOUTIQUE BETTENS**  
**Articles pour clubs - sociétés - privés**

Claude Bettens  
Av. de la Harpe 45  
1007 Lausanne (Ouchy)

Tél. +41 21 616 23 78  
Mobile: +41 79 228 79 61



**NE CHERCHEZ PAS AILLEURS CE QUE VOUS  
POUVEZ TROUVER PRÈS DE CHEZ VOUS!!!**

Coupes - Trophées - Prix souvenirs  
Médailles - Rubans tour de cou  
Billets de tombola par chaînes ou billets roulés  
Tickets de vestiaires (billets à double numéro)  
Blocs de bons de repas et autres  
Articles en étain - Cadeaux  
Souvenirs suisses y compris couteaux suisses

**FEUX D'ARTIFICE À L'ANNÉE**  
Gravures sur différents supports

et bien d'autres articles disponibles!

---

[www.boutique-bettens.ch](http://www.boutique-bettens.ch) | [cbettens@bluewin.ch](mailto:cbettens@bluewin.ch)

## Edito

« Depuis de nombreuses années, les dirigeants de la SISL ont manifesté l'intention de créer un bulletin régulier adressé non seulement à tous les membres, mais aussi à toutes les autorités, organismes, services et autres sociétés attachés peu ou prou au Léman que nous chérissons tous. Ceci avec l'intention bien déterminée de faire mieux connaître une société très diverse dans ses activités et par ses sections qui toutes sont un reflet bien vivant de leur propre village ou cité. »

Voici les premières lignes écrites par l'équipe rédactionnelle du BS numéro 0, qui se voulait un « ballon d'essai ». Nous sommes au printemps 92. Roland Colli, président central de l'époque, avait le plaisir de « saluer la parution du premier numéro du bulletin de la SISL ».

Depuis, beaucoup d'eau est passée sous les ponts, beaucoup de bateaux sur le Léman et le Bulletin a fait une cinquantaine de petits, exauçant en cela les vœux de la première rédaction qui souhaitait que « ce nouveau-né soit le premier d'une grande famille ». Une rédaction qui était composée de Josiane Zonca (dont on peut toujours lire la prose, bravo et merci!), Guy Noël et Benjamin Monachon. Afin de faire le point sur ces 25 années de bulletins, Willy Dénéreaz nous propose un témoignage (p. 20) qui prend toute sa valeur dès le moment où on sait qu'il a lui aussi très vite fait partie du comité du BS, où, à l'instar de Josiane Zonca, il oeuvre toujours.

Albert Strauss nous propose une rencontre avec un petit pêcheur (p. 23), Annik Jacquier aiguise nos papilles à la page 27, Christian Weiss présente la section de Saint-Prex, organisatrice de l'internationale 2017 (p. 6). Vous trouverez encore tout un tas de machins si habituels et pourtant différents. Hasard de ce jubilé, c'était également la même section qui organisait l'inter 1992. Il était alors écrit dans ce numéro par lequel tout a commencé :

« C'est à Saint-Prex que les sauveteurs ont rendez-vous cet été pour leur grande fête annuelle. Lorsqu'ils entreront dans cette merveilleuse bourgade par sa porte nord, ils ne manqueront pas de lever les yeux pour lire l'inscription figurant au fronton de cet édifice : Laissons dire et faisons bien. Oh le bel adage qui rassure et réjouit tous ceux dont la vocation est de se jeter à l'eau ».

On ne saurait mieux dire. Finalement, il n'y aurait qu'à reprendre les anciens numéros, faire un copier-coller, changer les dates et hop ! Immuabilité de notre société. Ou pas. A ce sujet, immuable est également notre dessinateur Stef. Depuis le début, c'est sa patte inspirée qui illustre le BS, malgré un concours d'idées pour la première page qui n'a eu aucun succès (d'après l'édito du numéro 1). Comme quoi les années passent et toutes les tentatives de concours d'idées trépassent ! Bonne lecture !

*PA Chevalley*

# Informations générales

**Le Bulletin du Sauveteur**

**Tirage**

**Organe officiel**

**Distribution**

paraît 2 fois l'an, en avril et novembre

3'500 exemplaires

de la Société Internationale de Sauvetage du Léman, SISL gratuite aux 2'200 Sauveteurs du Léman, aux présidents, syndic et maires des communes riveraines, aux invités, à la presse, aux pêcheurs professionnels, aux samaritains, médecins, institutions médicales, aux sociétés d'activités nautiques et aux bibliothèques Pierre-Alain Chevalley, Ch. du Débarcadère 4, CH - 1071 Rivaz *patchealley@hotmail.com*,

**Rédaction**

Annik Jacquier, Josiane Zonca, Nathalie Oberson, Willy Déné-réaz, Albert Strauss et, dès ce numéro, Karine Lilla

**Président central**

Michel Detrey, Rue du Lac 141, CH - 1815 Clarens

**Vice-président**

Jean-Luc Raffini, Rue de Mauverney 20b, CH - 1196 Gland

**Trésorière**

Liliane Piguet, Le Dradey, CH - 1862 La Comballaz

**Banque en France**

Banque Populaire des Alpes, Rue Nationale 61

F – 74500 Evian-les-Bains : Ass. SISL. Code banque IBAN

FR 76 1680 7000 3630 6423 5519 259

BIC CCBPFRPPGRE

**Compte postal en Suisse**

CCP 18-980-1, SISL, CH - 1815 Clarens

**Dons**

Tous les dons sont reçus avec reconnaissance et nous vous remercions de votre soutien

**Site Internet**

Visitez notre site : [www.sisl.ch](http://www.sisl.ch)



**INTRASUB SA**

Rue du Midi 28 - 1800 Vevey  
Tél : 021 921 77 22 - Fax : 021 921 01 19  
Natel : 079 513 68 43  
[intrasubsa@bluewin.ch](mailto:intrasubsa@bluewin.ch)

The advertisement features a large blue background with the company name 'INTRASUB SA' in a stylized font. To the right of the name is a silhouette of a diver. Below the name, contact information is provided. At the bottom of the advertisement, there are three small images: a close-up of a diver's hand holding a tool, a view of a boat on a lake, and a view of a boat with a crane on a lake.

## **132<sup>e</sup> Assemblée générale SISL 2017**

**Cet ordre du jour fait office de convocation pour les membres de la SISL**

**St-Prex**

**Centre culturel et sportif du Vieux Moulin**

**Avenue de Taillecou**

Accueil, café-croissants dès 08h00

A l'issue de l'assemblée, apéritif officiel offert par la commune de St-Prex

13h00 : Banquet officiel à la Salle du Vieux Moulin

### **Samedi 29 avril 2017 à 9h00**

Ordre du jour de l'Assemblée générale:

1. Appel des sections.
2. Adoption du PV de l'Assemblée générale du 9 avril 2016 au Bouveret.
3. Rapports 2016 :
  - Rapport du Président central sur l'activité de la SISL.
  - Rapport des comptes de l'exercice 2016.
  - Rapport des sections vérificatrices des comptes de la SISL.
  - Rapport de la Commission permanente des finances.
  - Rapport des inspections techniques et administratives 2016.
  - Rapport de la Commission de formation.
  - Approbation de ces différents rapports.
4. Nomination des deux sections vérificatrices des comptes 2017.
5. Lieu de l'Assemblée générale en 2018 (Lutry).
6. Remise des prix, récompenses, titres et diplômes :
  - Recrutement de jeunes membres.
  - Entretien du matériel : Souvenir Coderey-Mercanton.
  - Forte activité : Prix du Comité central.
  - Formation : challenge Antoine Domenjoz
7. Remise des récompenses pour actes de sauvetage.
8. Remise des diplômes de Doyens et Vétérans de la SISL.
9. Propositions individuelles et divers.

Prochain rendez-vous: St-Prex, samedi 19 août 2017, pour la Fête centrale.

# Manifestations SISL en 2017

Samedi 14 janvier	Début formation + Pool
Samedi 4 février	<b>Villeneuve</b> Expérience en eau froide, 9h
<b>Mardi 14 mars</b>	<b>Villeneuve Assemblée des Présidents, 20h</b>
Samedi 8 avril	Inspections tous secteurs
<b>Samedi 29 avril</b>	<b>St-Prex Assemblée Générale, 9h</b> suivi du repas à midi
Samedi 13 mai	<b>Anthy</b> , journée de formation soins aux noyés, 14h
Samedi 20 mai	<b>Hermance</b> , exercice avec l'école d'ambulanciers
2 et 3 juin	<b>Pully</b> Fête de section, rame SISL le samedi
9 et 10 juin	<b>Thonon</b> 1 <sup>e</sup> manche Super-Challenge, rame SISL le samedi
<b>Samedi 10 juin</b>	<b>La Tour-de-Peilz Assemblée des Délégués 9h</b>
16 et 17 juin	Bol d'Or
16 et 17 juin	<b>St-Saphorin</b> Kermesse
16 et 17 juin	<b>Ouchy</b> Fête de Section
23 et 24 juin	<b>Vevey-Sentinelle</b> Rame SISL le vendredi
Samedi 24 juin	<b>Bret-Locum</b> 2 <sup>e</sup> manche du Super-Challenge, rame SISL
Samedi 1 juillet	<b>Amphion</b> 3 <sup>e</sup> manche du Super-Challenge, rame SISL
1 et 2 juillet	<b>Territet</b> Fête de section, Challenge de l'Ile de Peilz, rame SISL le samedi

1 et 2 juillet	<b>La Belotte</b> Formation équipier aquatique
7 et 8 juillet	<b>Rivaz</b> Fête de section, rame SISL le vendredi
Samedi 8 juillet	<b>Evian</b> 4 <sup>e</sup> manche du Super-Challenge, rame SISL
Samedi 8 juillet	<b>Hermance</b> Fête intersociétés
Samedi 22 juillet	<b>Meillerie</b> 5 <sup>e</sup> manche du Super-Challenge
28, 29, 31 juillet et 1 août	<b>Lutry</b> Fête de section vendredi rame SISL
Samedi 29 juillet	<b>Yvoire</b> 6 <sup>e</sup> manche du Super-Challenge
28, 29, 30 juillet	<b>Vevey-Vétérans</b> Kermesse
Samedi 5 août	<b>Lugrin</b> 7 <sup>e</sup> manche du Super-Challenge
Samedi 12 août	<b>Coppet</b> Fête du lac
12 et 13 août	<b>Sciez</b> 8 <sup>e</sup> manche Super-Challenge, rame SISL 3 rameurs et intersociétés, le dimanche
<b>Samedi 19 août</b>	<b>St-Prex Internationale</b>
19 et 20 août	<b>Lausanne</b> Triathlon
25 et 26 août	<b>Villette</b> 45 <sup>e</sup> Marathon, rame SISL le samedi
25 et 26 août	<b>Nyon</b> Fête du Petit Lac
1 et 2 septembre	<b>Cully</b> Centenaire du Davel le samedi, rame SISL le vendredi
Samedi 2 septembre	Journée des Juniors à 9h
Samedi 30 septembre	<b>Ouchy</b> Journée motorisée, 9h
<b>Samedi 25 novembre</b>	<b>Le Bouveret</b> Assemblée des Délégués d'automne avec repas à midi, 9h

## St-Prex

### Section organisatrice de la 132<sup>e</sup> Fête centrale, le samedi 19 août 2017

Salut à tous !

Nous nous réjouissons vivement de vous recevoir dans notre magnifique village !

Après 1908, 1947, 1965, 1969, 1992, 2001, vous voici enfin de retour chez nous.

Notre section a déjà bravé plusieurs coups de tonnerre et de vent depuis sa création en 1889, voici en quelques dates un résumé des faits marquants de notre société des 20 dernières années.



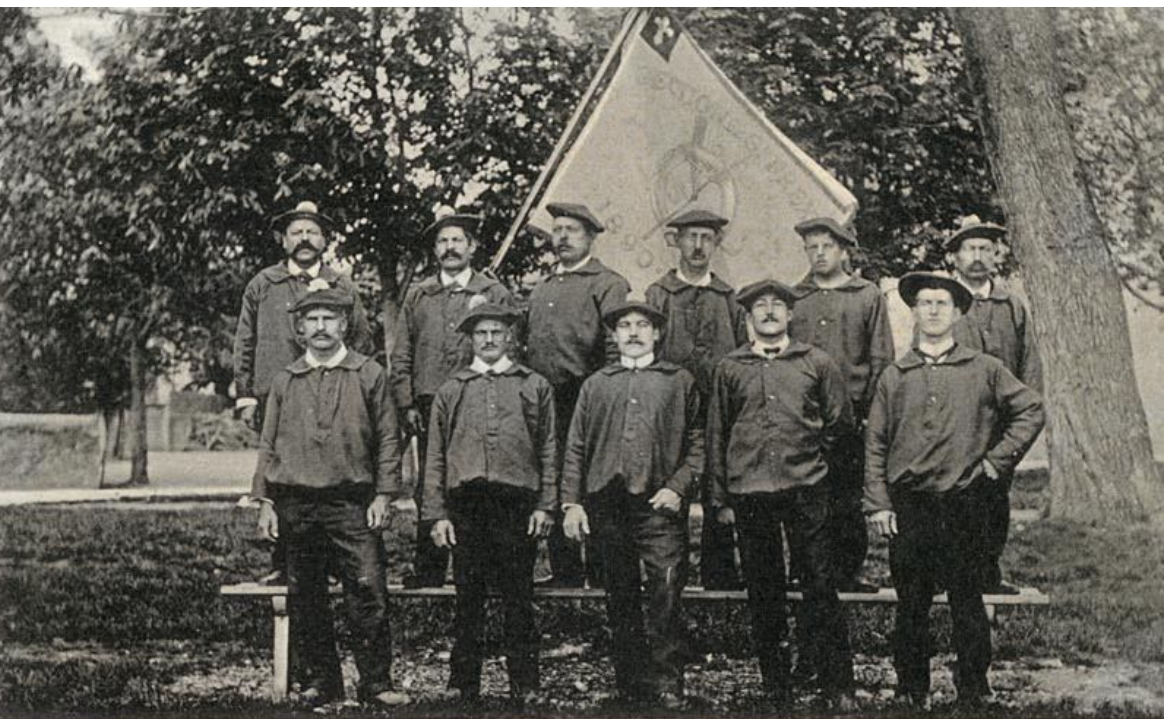
Ville de Saint-Prex dit « La Luge » 1954

En 1995, nous avons fait l'acquisition de notre premier bateau d'intervention fait « sur mesure ». Jusque-là nous étions équipés d'un bateau de plaisance type « Bertram », peu efficace pour le travail de sauvetage.



Bertram , dans les années 80





*Fête Centrale de Sauvetage, St. Prex 12-13 Juillet 1908*



*Fête Centrale de Sauvetage, St. Prex 12-13 Juillet 1908.*

2001, Internationale à St-Prex, avec la première Inter pour les juniors.  
2003 fut l'année de création du mouvement jeunesse, qui aujourd'hui encore nous permet de former et d'intégrer nos jeunes dès 13 ans.

Une année marquante a été 2004, notre Assemblée générale décida d'accepter les femmes. Nous étions dans les dernières sections à nous plier devant la gent féminine et, avec du recul, sans regrets.

Entre-temps, notre mouvement jeunesse « grandissant » et nous ayant convaincu, nous nous sommes lancés dans la construction d'un bateau à rame, construit par le chantier naval Mayerat (dit Mayu) à Rolle, inauguré en 2006, qui sort 3 à 4 fois par semaine pendant la belle saison.



Beaufort 2005

Cet hiver, nous lui avons redonné un coup de jeune pour ses 10 ans. Toujours forts de nos jeunes, nous avons racheté le Kilukru au sauvetage de Genève afin que nos juniors puissent s'entraîner sur un bateau plus léger.



Kilukru

En 2015, nous avons inauguré notre bateau d'intervention Fraid'Aigue, construit par le chantier naval Chavanne à Malters (Bulletin du sauveteur N°48). A ce jour, nous sommes une centaine de membres, âgés de 13 à 88 ans, dont une quarantaine d'actifs.

Nous sommes impatients de vous retrouver chez nous pour l'Assemblée générale le 29 avril et pour l'Internationale le 19 août !

*Christian Weiss, Président*



Famille KUNG  
*Sur les Bords du Lac Léman*

Tél. 04 50 72 80 17

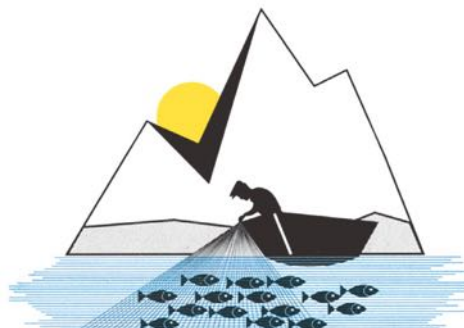
74140 YVOIRE

HAUTE-SAVOIE

**Auberge du Vigneron**  
Saveurs • Passion • Terroir • Vue

Ouvert 7/7

route de la Corniche 14, 1090 Epaves  
021 799 14 19. [info@aubergevigneron.ch](mailto:info@aubergevigneron.ch)



**POISSONNERIE  
PERTUISET  
S.A.**

6, Rue Saint-Sébastien  
74200 THONON-LES-BAINS  
TEL. 04.50.26.27.85  
FAX 04.50.71.90.31

IMP. VUATTOUX - THONON



Banquets  
Cocktails  
Anniversaires  
Mariages  
Repas d'entreprise  
...et tout autre défi culinaire

**Pierre-André Cuénoud**  
Route de Grandvaux 2  
1096 Cully  
Mobile 079 751 80 54  
Fixe 021 799 35 35

[info@lavauxreves.ch](mailto:info@lavauxreves.ch)  
[www.lavauxreves.ch](http://www.lavauxreves.ch)  
[www.cuisinemaison.ch](http://www.cuisinemaison.ch)

**CHANTIER DELAVERGNE P. S.A.R.L.**



Z.A. La Belle Étoile - Rte de Luçon  
85440 AVRILLÉ  
— FRANCE —

Tél. 02 51 22 32 21

Fax 02 51 22 32 99

E-mail : [DELAVERGNE2@wanadoo.fr](mailto:DELAVERGNE2@wanadoo.fr)

Site internet : [www.chantierdelavergne.com](http://www.chantierdelavergne.com)

## Vétérans et Doyens en 2017

### Membres vétérans entrés à la SISL en 1992

#### 25 ans d'activité

COPPET	GIRARDI Norbert
NYON	LUGINBUHL Marius
ROLLE	CORTHAY Jean-Robert - PAGAN Christophe - BASSET Franck
ST-PREX	FAVRE Thierry
OUCHY	DUPERTUIS Georges - GILLIERON Nathalie
PULLY	AYER Pierre-Alain
VILLETTE	BUJARD Beat - GUION Vincent - HUG Emmanuel
RIVAZ	RUCHONNET Anne-Catherine
VETERAN	DE JOFFREY Nathalie
LA TOUR	MARCHAND Christophe
MONTREUX	PERRET Philippe
TERRITET	METZ Thierry - SIRENA Stephane - STETTLER Thomas
VILLENEUVE	CHALON Christian
ST-GINGOLPH	CERVERA Fanny
EVIAN	CHARLES Pascal
SCIEZ	BARATAY Claude - PORTIER Laurent
YVOIRE	FERT Benjamin

### Membres doyens entrés à la SISL en 1967

#### 50 ans d'activité

OUCHY	LOUP Pierre-Henri
LUTRY	CONNE Jacques-Andre - PILLOUD Claude
VETERAN	LAVANCHY Harry Junior
LA TOUR	MARTIN Etienne - MARTIN François - NICOLET Guy YERSIN Renaud
TERRITET	GREPPIN Pierre - SIRENA René
BRET-LOCUM	BAILLY Guy - JACQUIER Simon
MEILLERIE	JACQUIER François - JACQUIER Pierre Jr.
LA BELOTTE	VUILLAMY Michel

# LARGUEZ LES AMARRES



CROISIÈRES  
HORIZONS

CGN.CH

CGN  #LAKEXCEPTION

 **Implenia**® Spécialistes travaux lacustres.

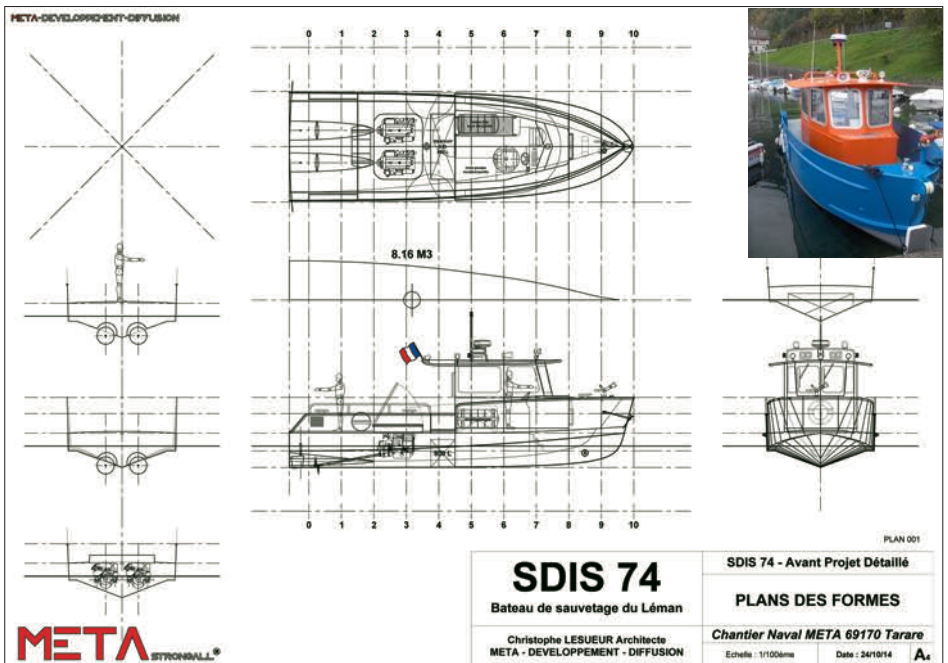
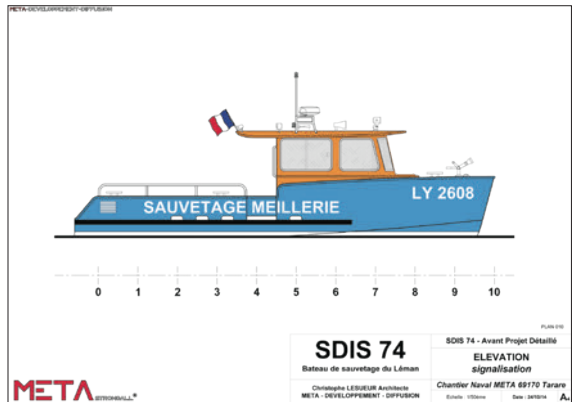


Implenia conçoit et construit pour la vie. Avec plaisir.

[www.implenia.com](http://www.implenia.com)

# Nouvelle vedette d'intervention de Meillerie

## Inauguration du 10 octobre 2015



**Sedelec**



# L'ÉLECTRICIEN DE VOTRE REGION



Nicolas Dutoit - votre électricien

**Sedelec SA Lausanne**

Avenue des Boveresses 48, 1010 Lausanne

+41 21 651 20 00

**Succursale de Vevey**

Av. Général-Guisan 31, 1800 Vevey

+41 21 921 78 88

info@sedelec-lsne.ch, www.sedelec.ch

Électrotechnique suisse à 360°

Une entreprise du **Burkhalter**  
Group

# Exercice en conditions réelles, Léman 2016, 15 septembre

## Evaluation de la part de la SISL

Point d'observation: Lémano 218 SISL Morges Equipage en patrouille devant Morges jeudi matin 0930 h.

0933 h. Appel du Ville de Genève pour feu à bord à Jorat fixe: pas de réponse immédiate. Nouvel appel 3 minutes plus tard, réponse de Jorat fixe.

3 minutes encore, Jorat fixe demande si un Lémano est dans le secteur concerné, réponse affirmative de Morges. Arrivée sur place à 0940 h.

La direction des opérations est prise par un équipier du sauvetage qui établit un bilan de situation et demande des moyens de sauvetage supplémentaires, vu l'ampleur du cas.



Une embarcation privée ayant récupéré des naufragés est identifiée et envoyée au port de débarquement indiqué.

Durant ce temps, on récupère les personnes à l'eau.

Les sauvetages alertés arrivent sur zone entre 0944 h et 1103 h.

0953 h, les premiers naufragés peuvent se rendre à terre. Pas encore de réponse de Débarco (point de débarquement).

1001 h arrivée de Lago Uno et prise de commandement par Autorités.

1007 h:

5 sauvetages sur place, début du débarquement.

La dernière section sur place à 1103 h après 35 km de navigation.

Rapport et remarques sur le travail de la SISL:

**Alarme par CET:** rapidement écoutée sur le canal 16 par une section qui naviguait.



Photos Jean-Michel Clerc



Il n'y aura pas toujours une section qui est active immédiatement un jeudi matin à 0900 h. Le temps de réponse peut être allongé.

Pour les autres sections, l'alarme a bien fonctionné et l'échelonnement des secours s'est fait en fonction de l'éloignement des sections. 15 unités vaudoises sur 19 ont participé à l'évacuation du bateau, les autres étant de garde dans leur secteur.

**Communications radio** : Au début des opérations beaucoup de monde sur le canal 16 et difficile de tout comprendre. Certaines communications ne passent pas très bien. Mais dans l'ensemble une bonne discipline de groupe, ce qui a rendu les choses compréhensibles. Le passage décidé sur le canal 12 a réglé pratiquement tous les problèmes. Dans son ensemble, la communication a été claire et bien utilisée.

Il faudrait envisager des canaux différenciés pour les entités engagées.

**Les missions et engagements** de la SISL ont été parfaitement déterminés et donnés par l'équipage du LAGO UNO (bateau de commandement).

Toutes les entités dirigeantes à bord de ce bateau sont un plus pour les intervenants, ayant une communication de vive voix entre elles sans encombrer les canaux radios.

Cette unité sur place est essentielle pour la coordination des secours.

Les bateaux des sauvetages devraient attendre les ordres d'engagement à une distance respectable de l'accident afin d'éviter une navigation dense proche du sinistre.

**Débarco** : pas opérationnel tout de suite les sauvetages ne savent pas où débarquer les blessés. Les deux premières unités se sont trouvées seules au port.

Par la suite, le flux des bateaux est géré, toutefois une priorité doit être donnée aux transports de blessés, les passagers valides pouvant attendre à l'entrée du port. Il y aurait lieu également de doubler les points de débarquement (valides / non-valides) si le port le permet.

En résumé, le travail effectué par les sections de la SISL n'a pas souffert d'une carence quelconque et c'est un bilan positif qu'il faut tirer de cet exercice.

Il y a certainement quelques retouches ultérieures à apporter mais en l'état, il n'y a pas grand-chose à redire sur l'engagement de la SISL pour ce 15 septembre 2016.



*Michel Detrey*

Photo Antoine Correvon

# Le dessin de Stef



# La page des dames

## Merci bien et à mon tour!

Bien des échanges, des coups de main, des moments de convivialité se terminent par cette phrase pleine de reconnaissance et de promesses.

### **Dons et contre dons**

Dans notre vie quotidienne et notre vie associative.

Les mécanismes :

#### **DEMANDER**

« Qui ne demande rien n'a rien ».

« Ose demander, tu seras surpris de recevoir ».

Le président de la section de sauvetage est content, son appel a été entendu.

Les bénévoles sont nombreux et la fête annuelle aura bien lieu.

#### **DONNER**

Donner génère du plaisir : on se sent généreux, on est content de rendre service, de participer à une réussite collective, d'apporter de la joie et le plaisir des autres est contagieux.

Donner est l'essence du lien associatif.

#### **RECEVOIR**

« Il y a autant de générosité à recevoir qu'à donner ».

Parce que recevoir c'est permettre à l'autre de donner.

Acceptons d'être redevable. Apprenons à dire MERCI. Apprenons à ne pas refuser le don des autres.

#### **RENDRE**

Quand je donne je ne sais pas ce que je recevrai en retour ni même si je recevrai quelque chose. Et je ne sais pas quand. C'est un pari de confiance

Les donateurs savent qu'il n'y a pas de retour immédiat.

Il n'est pas urgent de rendre à quelqu'un qui nous a donné. Même chose si on donne, il n'est pas urgent qu'on nous rende – attendons – il y a un moment où le contre-don viendra naturellement.

Le lien de confiance permet de compter sur les autres en cas de coup dur, de partager des informations, des actions ou des moments conviviaux.

Nos dons sont faits de temps libre, de services rendus, de petits cadeaux, de moments d'échange, de compliments, d'amitié. Tellement de choses circulent dans nos relations qu'on ne sait plus qui est débiteur ou créancier. « Quand on aime on ne compte pas! »

*Josiane ZONCA*

## Salon nautique

Le Salon nautique du Léman s'est déroulé du 11 au 13 novembre 2016 à Palexpo. 18'200 visiteurs et 130 exposants ont contribué au succès de cette quatrième édition. Les sauveteurs du lac étaient représentés par les 5 sections genevoises, avec un stand à côté du bassin multi-activités de 150 m<sup>2</sup>, dont nous avons la surveillance. Le salon nous a permis de maintenir des contacts avec les acteurs du Léman et a suscité l'intérêt de futurs membres SISL ou de navigateurs qui ne connaissaient pas notre organisation. La prochaine édition se tiendra du 10 au 12 novembre 2017.

*Les sections genevoises SISL*

Plus d'informations : <https://salon-nautique.ch/>



Photo Frédéric Porchet

# LA MAGIE DU BOIS A VOTRE SERVICE

- 
- CHARRPENTE ◀  
COUVERTURE ◀  
OBRATURE BOIS ◀  
TERRASSE ◀  
ESCALIER ◀
- ▶ TONNEAUX  
▶ ESCALIER  
▶ FERBLANTIER  
▶ ISOLATION  
▶ PLAFOND

Le Groupe Volet est actif dans la construction et la rénovation d'ouvrage en bois. Il opère dans toute la Suisse Romande avec des structures locales afin de rassembler ses forces autour d'une même philosophie d'entreprise.



**GROUPE VOLET**  
CHARPENTIER/BATISSEUR

**VOLET**  
St-Légier

**KURTH**  
Orbe

**LE DROCK**  
Mts-Pully

**JOTTERAND**  
Rolle

## Le Bulletin du Sauveteur

Eh oui, il y a 25 ans que nous avons reçu le premier exemplaire, le numéro zéro. L'idée est née dans l'esprit de Benjamin Monachon, du sauvetage de Rivaz, président honoraire de la SISL. Créer un bulletin d'informations dont les principes de base étaient: entièrement gratuit et pas de publicité, relater les événements et activités des sections de la SISL, qui s'adresse à tous les sauveteurs de la SISL, aux autorités cantonales, aux communes hébergeant une section de sauvetage, aux médecins, à la police du lac. J'ai le souvenir de ce numéro zéro: une brochure au format A5 composée de plusieurs textes dactylographiés, assemblés aussi bien que possible puis photocopiés. Conscient de la « légèreté » de l'objet, il faisait appel à qui pourrait proposer une solution pour une présentation plus attractive, professionnelle.

Typographe, frère d'imprimeur, je venais d'acquérir mon premier ordinateur et trouvais là l'opportunité idéale d'utiliser cet achat. Ce fut Antoine Domenjoz, secrétaire central de la SISL, qui nous recevait chez lui et proposait les sujets à traiter. Les discussions se prolongeaient souvent tard dans la nuit, mais toujours dans la bonne humeur...



En témoigne, dans l'éditorial du N°8, une photo montrant une table couverte d'un amoncellement de BS à mettre sous pli, le numéro de mars 1996, qui remercie l'équipe rédactionnelle en « quatre sans barreur », à savoir : le comité de rédaction, Benjamin Monachon, Antoine Domenjoz, André Demaurex et votre serviteur, tout sourire, saluant le photographe un verre à la main.

Au fil du temps, la présentation s'améliorait à chaque nouveau numéro : passage du papier apprêté au papier couché (dès le N°7), maîtrise de l'ordinateur et des programmes informatiques. Il est vrai que la mise en page avait besoin d'être revue : insertion de photos, dès le N°1 en noir et blanc, puis en couleurs dès le N°37. Pierre Greppin, nouveau rédacteur dès le N°12, revisite la disposition du texte : 2 colonnes de largeurs différentes, et ce, jusqu'à l'arrivée du nouveau responsable du BS Pierre-Alain Chevalley qui a préféré, avec son équipe, un retour à une disposition plus classique. Malgré le choix de Benjamin Monachon de proscrire la publicité, force fut de constater que l'impression et la reliure coûtaient cher et qu'il fallait bien en passer par là pour qu'il reste toujours gratuit. En feuilletant les divers numéros, je constate que dans le bulletin 25, Pierre Greppin, dans son éditorial, rendait hommage à Benjamin Monachon. Un peu plus de douze ans se sont écoulés depuis et nous en sommes aujourd'hui au 50<sup>e</sup> numéro. Ce qui suppose que l'on peut dire : à dans 25 ans pour une prochaine commémoration avec, qui sait, de nouvelles dispositions, un autre format. La question avait été posée, d'une mise en page sur un format différent. Nous avons finalement renoncé, pour ne pas perturber les collectionneurs qui auraient rencontré des problèmes pour le rangement de leur collection. Nous ne pouvons que souhaiter une longue vie à cette publication semestrielle.

Willy Dénéreaz



A deux pas du cercle de la voile, surplombant le port de Cully.

*Dorénavant,  
toute l'année, nous vous proposons  
du poisson frais et une carte de saison.  
En toutes occasions, pensez à La Cambuse ...*

**Restaurant La Cambuse**  
Moratel 8, 1096 Cully  
021 799 22 79 - [info@cambuse-cully.ch](mailto:info@cambuse-cully.ch)



Atelier de maquette

Rue de la Justice n° 3

CH-1096 Cully / Suisse

contact@fondationlatreille.ch

www.fondationlatreille.ch

Tel. + 41 21 799 25 87

Fax. + 41 21 799 35 21

**"NOUVEAU IMPRESSION 3D"**

*Architecture Design industriel usinage CNC 2D-3D  
Prototypage rapide Verre acrylique*



**Hôtel - Restaurant  
Au Major Davel**

**Hôtel Restaurant Au Major Davel**  
**Ouvert tous les jours**  
**Famille Messmer depuis 1993**  
**CH - 1096 CULLY - LAVAUX**

Tél 021 799 94 94 Fax 021 799 37 82

e-mail : [aumajor@worldcom.ch](mailto:aumajor@worldcom.ch)

[www.hotelaumajordavel.ch](http://www.hotelaumajordavel.ch)

Remettez les pieds sur terre au bord de l'eau!  
Arrêtez-vous chez nous, le temps d'un apéro  
ou d'un repas.

(Du lundi au vendredi, 4 plats à choix CHF 20.-)

Et pour ceux qui ont le mal de mer, reposez-  
vous dans nos chambres tranquilles.



# SAGRAVE

Sables et graviers / Lausanne  
Dragages - Travaux portuaires - Décharge

021 613 12 60





## GENS DU LAC

### Roland Lavanchy

Figure d'Ouchy s'il en est, droit dans ses bottes et frais comme un gardon, il donne l'impression, lorsqu'il est face au lac, de scruter l'horizon espérant voir au large sauter quelque poisson, tant il a la passion de la pêche chevillée au corps. Un courant de bise aigrelet soufflant le matin de notre rencontre, nous nous retrouvons rapidement dans La Cambuse, le local abritant les Petits pêcheurs d'Ouchy.



« C'est l'endroit où les poissons grandissent après la pêche », nous dit Roland avec un clin d'œil entendu.

Le décor y est en parfaite adéquation avec les gens qui l'occupent. En témoignage, à côté d'autres reliques, une impressionnante collection de Voblers, à savoir des leurres en forme de petits poissons articulés, accrochée au mur.

Roland Lavanchy naît à Cully, quasiment les pieds dans l'eau, un jour de 1936. Il y pratique la pêche, comme bien des gamins du lieu, tout d'abord au débarcadère.

« Je pêche depuis l'âge de 6 ans, j'ai mangé tout ce qu'il y a dans le lac et je suis toujours là », annonce-t-il comme une sentence à l'attention d'esprits chagrins, amateurs de filets de perche dépourvus de la moindre arrête.

Puis il prend un permis de deuxième classe qui lui octroie la possibilité, hormis la pêche à la traîne et à la gambe, d'installer un fil dormant et d'utiliser une goujonnière, un filet destiné à la capture de petits cyprinidés utilisés pour amorcer le fil dormant.

En 1959, il déménage à Ouchy, où deux de ses frères ont un canot. Deux autres frères ont aussi un canot, l'un à Cully, l'autre sur les bords du lac de Morat, et tout ce petit monde pêche pendant ses loisirs, bien que « ça a toujours été moi le plus mordu », précise Roland.

A telle enseigne qu'il ne dédaigne pas la rivière, dans le Gros de Vaud, ou en Argentine, y effectuant un pèlerinage pendant de nombreuses années au mois de novembre.

Mais ce n'est pas tout : d'autres plans d'eau que le Léman ne sont pas ignorés. Ainsi, il se rend depuis cinquante-deux ans avec quelques amis en Engadine dans la région de Sils pour pêcher la truite, ce qui fait dire aux habitants du lieu : « Le printemps est là, les Welsches arrivent ».

De ces séjours, un souvenir particulier l'aura marqué : l'image d'une truite de 15,6 kg pour 113 cm de long /levée par un ami dans le lac de Silvaplana. Un record de Suisse amateur\*, semble-t-il.

Ce jour de gloire, la truite est proposée à Antonio Walter, restaurateur de Plaun da Lej, lequel, confronté à cette incroyable rareté, décide de la faire naturaliser. On imagine sans peine le sacrifice, étant donné sa profession ! Désormais, le « monstre » trône dans la salle à manger du restaurant.

Devenu oscherin, quoi de plus naturel que d'intégrer la société des Petits pêcheurs ? Il en prendra la présidence pendant onze ans et vient de remettre son mandat.

Entre autres faits marquants de ses activités dans la société, il a lancé, il y a un peu plus d'une vingtaine d'années, une soupe de poisson, La Poscherine, vendue chaque année au public le dernier samedi de juin sur l'esplanade d'Ouchy. C'est un ami, pêcheur professionnel connu comme le loup blanc dans le coin, Serge Guidoux, qui fournit les dépouilles pour élaborer le fond de poisson.

Elle est accompagnée d'une salade de brochet, laquelle, plus modeste en quantité que la soupe, n'est réservée qu'aux premiers arrivés sur place et se voit avalée dans la demi-heure qui suit l'ouverture de la manifestation.

Chez *les greuleurs*, dont le nom vient du grelot qui termine la ligne de traîne mise à l'eau et avertit d'une prise, la saison est rythmée par cinq concours internes : deux concernent les poissons nobles, truite et omble, deux autres le brochet, respectivement la perche, et enfin un concours tous poissons.

A Ouchy, Roland pratique actuellement la gambe et la traîne sur un Shetland, un pêche-promenade plus confortable qu'un canot classique et souvent, en compagnie ou plutôt dans le voisinage de sa compagne Florence qui pêche aussi, mais sur son propre bateau, un Shetland également.

Quittant le port chacun dans la direction de son choix, ils naviguent selon l'inspiration du moment.

Tout à coup, un portable sonne : «Viens par ici, j'ai fait une touche ».

Au fil de la conversation, nous évoquons les statistiques officielles de pêche sur le Léman, fondées sur les déclarations de prises des professionnels et des amateurs.

Les chiffres consultés (pour 2015) ne manquent pas de créer la surprise chez un néophyte.

Par exemple, c'est le corégone ou féra qui est de loin le poisson le plus pêché, et presque exclusivement par les professionnels. Pour ce qui concerne la perche, un des plus connus du grand public, les prises s'élèvent à 18 % du total en faveur des pêcheurs amateurs.

Impressionnant. La réaction ne se fait pas attendre : « IM-PO-SSIBLE ». Et pourtant...

Bien entendu, il ne s'agit nullement ici d'attribuer des bons et des mauvais points à qui que ce soit, mais la contre-attaque ne se fait pas attendre non plus : « Par-

lons plutôt des cormorans, ça, ça pêche! ».

En effet, force est de constater qu'un déséquilibre écologique s'est installé sur notre plan d'eau, agencé par des instances européennes il y a une quarantaine d'années et par celles de certains pays qui en prirent le relais à la même époque. Du fait de leur raréfaction en Europe du Nord au début du XX<sup>e</sup> siècle, suite à la consommation de leurs œufs par les populations indigènes, des mesures furent prises en vue d'une protection.

Divers facteurs que nous ne pouvons énumérer en quelques mots faute de place ont fait aussi qu'aujourd'hui le Grand Cormoran (*Phalacrocorax carbo sinensis*) prolifère sur le Léman.

Même si d'autres piscivores y sont présents, c'est nettement lui qui cause le plus de dégâts. Selon les sources, quelques centaines d'individus sont sédentaires, mais lors des migrations en automne, ils sont rejoints par plusieurs milliers de leurs congénères, en transit vers leurs principaux lieux d'hivernage pour la plupart, nombre d'entre eux s'arrêtant toutefois aux abords de notre lac.

Trois pêcheurs professionnels consultés (S. Guidoux, sa collègue R. Coufalova et H.-D. Champier de Clarens) nous ont parlé des mœurs du Cormoran.

Cet oiseau, d'un poids moyen de 2-3 kg, voire plus, présente la particularité fort dérangeante d'ingurgiter de 400 – 800 g de poisson par jour, dont la taille peut aller jusqu'à 40 cm.

Non content de s'attaquer aux bancs de poissons, il va les chercher dans les filets, déchirant ceux-ci et n'hésite pas à l'occasion de descendre jusque dans les nasses (on en a retrouvé à moins 45 m).

Quand il n'arrive pas à y pénétrer, ce qui est fréquemment le cas, c'est aux poissons apeurés par sa présence qu'il s'attaque.

Attention, âmes sensibles s'abstenir : en tentant de fuir à la vue du cormoran, un infortuné se prend la tête dans une maille de la nasse. C'est alors que l'infâme prédateur, n'écoulant que la voracité de son instinct, lui arrache la tête pointant à l'extérieur de la cage.

Eh bien Roland, à la lumière de ce qui précède, on peut dire que tu remets l'église au milieu du village...

Mêmes statistiques, autres surprises, concernant celles-ci les prélèvements de poissons dits nobles.

Contrairement à toute attente, ce sont les non-professionnels qui en sortent le plus, à raison de 57 % du total des prises pour la truite et 54 % pour l'omble chevalier. Roland, lui, affiche un total de 160 spécimens en 2016 de ce prince de nos tables.

Ceci a une explication, essentiellement économique. Il s'agit entre autres d'une question de rendement et de débouché commercial de la pêche. Dans bien des restaurants, par exemple, lorsqu'on affiche une carte, c'est dans l'optique de lui assurer un certain suivi, ce qui n'est pas toujours possible selon l'espèce considérée.

Ami lecteur, riverain attaché aux produits de ton terroir et à sa culture, ou gastronome, émets le souhait qu'on puisse pérenniser les merveilles que recèle le Léman, au sein d'un écosystème équilibré qui nous assurera plaisir et saine nourriture.

Nos remerciements vont aux différents intervenants qui auront permis la réalisation de cet article.

*Albert Strauss*

\*Un spécimen d'environ 20 kg pour 131 cm de long est détenu depuis le 9 octobre 1843 par le Muséum d'Histoire naturelle de Genève. Il provient du *Lac de Genève*, mais on ne sait pas qui l'a pêché.



**Les Cygnes**  
Hôtel Restaurant

chez Jules  
depuis 1938  
au bord  
du lac Léman

CONSULTEZ LE MINITEL  
**3611** LES CYGNES  
THONON-LES-BAINS  
LES BONS ZOOM

**PORT DE SÈCHEX**  
MARGENÇEL - 74200 THONON  
☎ 04 50 72 65 99 - Fax 04 50 72 68 22  
INTERNET : <http://www.restaurant-les-cygnes.fr>

*Filets de Perche et tous les poissons du lac*



**CAFÉ de la POSTE**

3, place de l'Hôtel de Ville - 1096 Cully  
021 799 11 54 - [cafepostecully@gmail.com](mailto:cafepostecully@gmail.com)  
[www.cafe-poste-cully.ch](http://www.cafe-poste-cully.ch)

Ouvert tous les jours de 8h à minuit

# Le coin des gourmands

## La tourte au poisson fumé du lac

plat complet à accompagner d'une salade verte

### Ingrédients (4 personnes)

- 2 abaisses rondes de pâte feuilletée (230g x 2)
- 300 g de truite fumée ou de féra fumée
- 350 g de poireaux, blanc et vert tendre
- 300 g de sérac
- 20 g de beurre
- 2 échalotes
- sel, poivre blanc, aneth
- 1 jaune d'œuf

Nettoyer et couper les poireaux en rondelles. Hacher les échalotes.

Laisser étuver les poireaux et les échalotes dans une sauteuse avec le beurre, pendant 15 min, à couvert. Saler et poivrer.

Dans un saladier, préparer l'appareil en mélangeant les poireaux égouttés et le sérac émietté. Rectifier l'assaisonnement.

Garnir un moule à manqué (22 cm) d'une pâte feuilletée. Piquer le fond avec une fourchette.

Étaler régulièrement l'appareil sur le fond de pâte, disposer en surface les lanières de poisson fumé. Saupoudrer d'aneth. Recouvrir de l'autre fond de pâte et souder les bords.

Aménager au centre une petite cheminée en papier sulfurisé. Dorer au jaune d'œuf. Décorer la surface de la pâte de stries faites au couteau.

Faire cuire au four 210°C (th7) pendant 35 à 40 minutes (jusqu'à ce que la pâte soit bien dorée).



## Flan aux oranges

### Ingrédients (6 personnes)

- 4 oranges bio (à dessert)
- 2 œufs + 2 jaunes d'œuf
- 100 g de sucre
- 2 sachets de sucre vanillé
- 1 pincée de sel
- 65 g de farine
- ½ l de lait demi-écrémé
- 2 c à soupe de crème épaisse



Râper le zeste d'une orange.

Éplucher à vif les oranges, lever les suprêmes d'orange et réserver.

Battre les œufs, le sucre et le sucre vanillé en un mélange mousseux

Ajouter la farine en pluie, le sel, délayer peu à peu avec le lait puis la crème.

Ajouter le zeste.

Verser dans un moule à gratin beurré, disposer les suprêmes d'orange en surface.

Mettre à cuire dans un four chaud à 210°C (th7) pendant 40-45 minutes. Vérifier la cuisson avec la lame d'un couteau.

Variante: ce flan peut être préparé avec des abricots ou des prunes; dans ce cas, enlever le ¼ du sucre.

*Annik Jacquier*

# CAFÉ DU RAISIN



Spécialité : filets de perches  
Salle pour banquets (20 places)  
Hiver : fermé dimanche et lundi  
Été : fermé lundi et mardi

Famille Lambert  
Ruelle Romaine 1  
1071 Saint-Saphorin  
021 921 13 27

[www.nestle.com](http://www.nestle.com)



NESTLÉ



of Good Food, Good Life

Partenaire  
de la santé et du bien-être

## La SISL, partenaire indispensable des secours professionnels

Au fur et à mesure de son évolution, la SISL a su s'adapter à ses nombreux partenaires professionnels. Nos sauveteurs restent bénévoles mais leur implication, leur formation ainsi que leurs capacités d'engagement démontrent qu'ils sont à même d'intervenir de manière adéquate et spécifique avec une chaîne du sauvetage composée de nombreux services professionnels.

Les différentes sections de la SISL collaborent avec plusieurs partenaires (policiers, pompiers, ambulanciers, médecins, etc.). Afin de vous donner un aperçu des différentes collaborations et formations possibles, nous vous proposons un compte-rendu de deux sessions de formations qui se sont déroulées en 2016 avec l'école d'ambulanciers de Genève (ESAMB).



Afin de compléter une formation de 3 ans en vue d'un diplôme d'ambulancier, les étudiants romands pratiquent de nombreux exercices simulés et différentes collaborations interdisciplinaires. Au printemps 2016, les 20 et 21 mai, l'exercice COHERAN s'est déroulé en terre genevoise. Les sections SISL de Hermance, la Belotte et Bellevue-Genthod ont participé à différents exercices pratiques simulés. Les objectifs étaient :

– Travailler avec les partenaires de la chaîne de secours.

– Appliquer les soins aux patients victimes de noyades et d'accidents de plongée.

– Appliquer les soins aux patients souffrant d'affections médicales et traumatiques.

Lors de multiples exercices fictifs, c'était l'occasion pour les sauveteurs de mettre en pratique des actions telles que matelotage, pilotage, localisation de victimes, premiers secours, etc. De même, la prise en charge médicale était l'objectif des étudiants ambulanciers et du SMUR. Des deux côtés, connaître les possibilités, les contraintes et les limites des interactions possibles entre services d'urgence complétaient les actions menées.

Cela représente des avantages clairement établis pour les sections puisque c'était aussi l'occasion de présenter la SISL par un membre du sauvetage d'Hermance. Ainsi, nos partenaires connaissent notre





organisation et notre implication sur le lac.

Plus tard dans l'année, les étudiants de 3<sup>ème</sup> année ambulanciers ont réalisé le cours expérience en eau froide le 3 décembre 2016 à Villeneuve. Ce cours, également dispensé aux sauveteurs SISL, permet d'établir les objectifs pédagogiques suivants :

- Connaître les dangers et les réactions à l'immersion en eau froide.
- Être capable de mettre en œuvre des techniques de sauvetage sûres.
- Être capable d'effectuer le traitement d'une victime après son extraction de l'eau.
- Être conscient de ses capacités et de ses limites.



La matinée était dévolue à la pratique ainsi qu'aux explications y relatives. Impossible d'effectuer cela sans le dévouement et l'engagement des membres de la section de Villeneuve (sauveteurs, plongeurs, surveillants, nageurs, etc.) afin d'accompagner et encadrer les participants.

L'après-midi, lors de trois chantiers d'exercices, les étudiants ont réalisé des prises en charges fictives de patients en hypothermie mais au scénario 1/1 avec les partenaires suivants : SISL, Brigade du Lac de la police cantonale Vaudoise, SDIS du Haut Lac et colonne de secours de Montreux.

Lors de ces journées, sauveteurs SISL et personnel pré-hospitalier ont appris à travailler ensemble. Se connaître pour mieux collaborer lors d'interventions réelles, voilà un objectif atteint!

Un grand merci à Florian Ozainne et Laurent Jampen, enseignants à l'école d'ambulanciers de Genève pour leur implication dans ces différents exercices ainsi que la mise à disposition des photos.

*Bernard Chalou*



© Photos : Claude Vagnetti / Virginie Rossat / Laurent Jampen

## La vie des sections

### Hermance-Bellevue

Oscar, né le 12 octobre 2016, fils de Judith Porchet, membre actif de la société et du comité, et de Frédéric Porchet, président du sauvetage de Bellevue. Le comité et les membres du sauvetage leur souhaitent plein de bonheur dans cette nouvelle aventure à trois. Nous nous réjouissons d'accueillir Oscar comme sauveteur, ces prochaines années.

Sébastien Leu, président d'Hermance

### La Tour-de-Peilz

La section du Doyen a la tristesse de faire part du décès de William Grandchamp dans sa 86ème année, ancien président, membre d'honneur de la section et membre Doyen SISL.

La section du Doyen a la tristesse de faire part du décès de Yvan Vuadens dans sa 89ème année, membre d'honneur de la section et membre Doyen SISL.

Grégory Layaz, président

### Bret-Locum

La section est heureuse d'annoncer la naissance de 2 futures rameuses : Nikki, fille de Elodie et de Anthony Clech, et Louise, fille de Grange Clarisse et de Rosnoblet Sébastien. Nos félicitations aux parents et nos meilleurs vœux aux bébés de l'année 2016.

Cathy Bened, présidente

### Clarens

Notre section a la tristesse de faire part du décès de Fritz Maisch et de Benjamin Grognoz.

Fritz nous a quitté le 15 mars 2016, à l'âge de 78 ans. Fritz avait 44 ans d'activité à la section.

Benjamin nous a quittés le 18 mai 2016, à l'âge 89 ans. Benjamin avait 64 ans d'activité à la section dont il avait été le président de 1974 à 1980. Dans ses grandes années, Benjamin donnait des cours de natation aux écoliers de Clarens alors que lui-même ne savait pas nager!

Gabriel Nicoulin, président

### La Belotte

La section de La Belotte est heureuse de vous annoncer la naissance des jumeaux Maël et Maéva Moréno, nés le 14 avril 2016, enfants de Fabienne Moréno Mugnier, membre de la section. Félicitations.

Barbara Imesch, secrétaire

## **Villeneuve**

Notre section a le plaisir de vous annoncer la venue de la petite Célia, fille de notre sauveteur Roland Eberhard. Bienvenue et félicitations aux heureux parents!

Bernard Chalon, président

## **Lutry**

Notre section de Lutry vous fait part avec tristesse du décès de son doyen Jean-Rémy Wick. Nous adressons nos plus sincères condoléances à sa famille.

On se souviendra du vendredi 13 janvier pour le mariage de notre membre Didier Borgeaud avec Stacy Compagno. On leur souhaite tout le bonheur du monde. La suite au prochain bulletin...

Alexandre Barone

## **Sciez**

C'est avec grand plaisir que la section de Sciez vous informe de la naissance de :

- Antoine, né le 30 septembre, fils de Hélène Lager et Alexandre Marguet;
  - Léna et Anaëlle, nées le 18 novembre, filles de Angélique et Grégory Booth.
- Nos félicitations aux heureux parents.

Joël Gallay, président

## **Morges**

Notre section a le plaisir de vous annoncer l'arrivée de notre nouveau président... En effet, après 20 ans à la barre de la section, Eddy Streit dit «Mao» a laissé sa place de «commandant de bord» à Philippe Bonzon. Le comité et les membres le remercient infiniment pour tout le travail effectué et lui souhaitent bon vent pour la suite. Lors de l'assemblée générale, Eddy Streit a été nommé «Président d'honneur» pour toutes ses années de loyaux services...

Fanny Bovet, secrétaire

## **Territet**

Carnet blanc :

Le vendredi 3 juin 2016, Élodie Durgniat (membre) et Nicolas Ulrich (secrétaire), accompagnés de leur fils Tibo, se sont dit «OUI» au château de Lutry. Félicitations pour ce nouveau départ.

Canet rose :

Le 17 septembre 2016, Geneviève et Stéphane Sirena (membre), ainsi que leur fils Matteo, ont eu le plaisir d'accueillir une petite Loane, Chloé.

Le 20 octobre 2016, Lucile et Gilles Durgniat (président), ainsi que leur fille Abbygaëlle, ont eu le plaisir d'accueillir un petit Logan.

Le 22 octobre 2016, Jessica et Julien Balmat (membre) ont eu le plaisir d'accueillir un petit Noha.

La «Dame du Lac» présente ses félicitations pour ces heureux événements.



# sartorio

**CHANTIER NAVAL**



Slip pour carénage de bateaux jusqu'à 20 tonnes.



CONSTRUCTION  
RÉPARATION  
HIVERNAGE

**Jean-Paul Sartorio**  
**1295 Mies-Plage**

Agence moteur HONDA

Tél. 022 / 755 17 60

Fax 022 / 779 12 47

sartorio.naval@bluewin.ch